

70704 RADIX

Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung

Wireless chime - Instructions for Operation and Installation

Brezžični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo

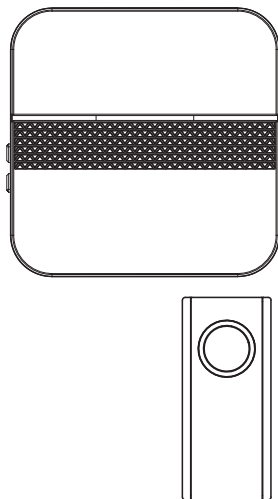
Bežično signalno zvono – upute za uporabu i ugradnju

Baseline
BY HEIDEMANN

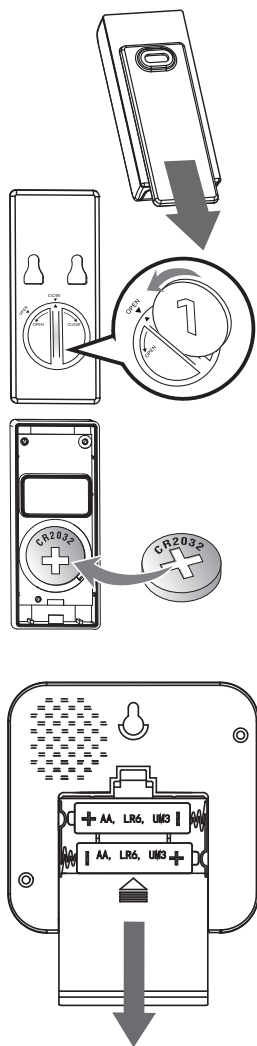
Heidemann Handelsges. mbH

✉ service@heidemann-handel.de

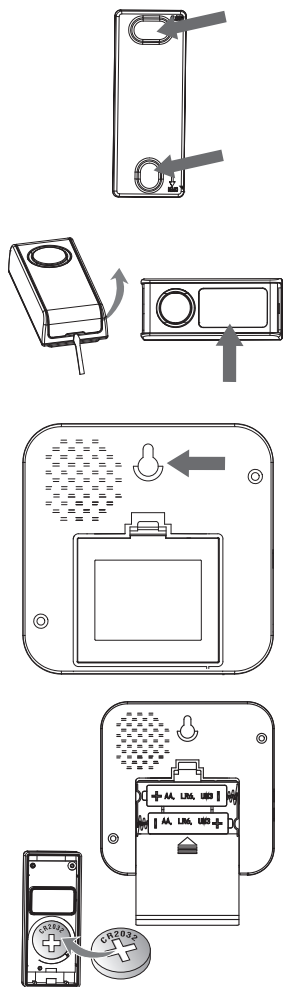
🏠 www.heidemann-handel.de



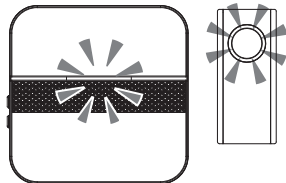
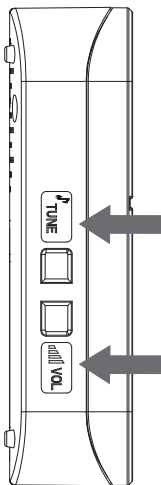
D	GB	SLO	HR
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.	Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.	Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.	Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odлучili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.
Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 75 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.). Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.	General Information By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of around 75 meters (in open space), the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).	Splšno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki letega aktivira. Zasliši se zelena melodija. Zaradi maksimalnega dometa pribl. 75 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).	Općenito Kod aktiviranja tipke zvona (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se zeljena melodija. Zbog maksimalnog dometa ca. 75 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).



D	GB	SLO	HR
Sender Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten ist. Entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.	Transmitter Battery Installation The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery. First remove the back of transmitter. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.	Instalacija baterije oddajnika Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana. Najprej odstranite hrbtno stran oddajnika. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.	Ugradnja baterija u odašiljač Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom. Najprije uklonite stražnju stranu odašiljača. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.
Empfänger Batterieinstallation Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten!	Receiver Battery Installation Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon. Please mind the polarity!	Instalacija baterije sprejemnika Pokrov predalčka za bateriji na hrbtani strani potisnite navzdol in vložite bateriji (nista vsebovani v obsegu dobave) 3 x 1,5 voltna AA LR6 / Mignon. Pri vlaganju pazite na polarizacijo!	Ugradnja baterija u prijemnik Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadalje i umetnite baterije (nisu obuhvaćene isporukom) 3 x 1,5 V AA LR6 / Mignon. Pri umetanju pazite na polaritet!
Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.	Push the battery cover of the receiver back into position. The receiver is now ready for operation.	Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je sedaj pripravljen za uporabo.	Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.



D	GB	SLO	HR
Sender Befestigung Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist (nur für geeignete Oberflächen).	Mounting the Transmitter Both pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery (only for use on suitable surfaces).	Pritrditev oddajnika Obe luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtin. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave (samo za ustrezne površine).	Pričvrščivanje odašiljača Obje rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablono za označavanje rupa za bušenje. Prikladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo (samo za odgovarajuće površine).
Wichtig: Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt! Unter einer durchsichtigen Schutzkappe auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.	Important: When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited! Below the see-through protective cap on front of transmitter is a name plate, which can be labelled.	Pomembno: Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mečtal, ali na kovinske površine, se domet omeji! Pod prozornim zaščitnim pokrovom na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime.	Važno: Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez ometakšivača ili metalne površine ograničuje se domet! Pod prozornom zaštitnom kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica.
Empfänger Befestigung Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3 mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.	Receiver Mounting The receiver has an integrated mounting hole on its rear side. Thereby the device can be mounted on a screw or it can be taken to another room at any time. The fastening materials (screw and wall-plug) are included in delivery. When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.	Pritrditev sprejemnika Sprejemnik ima na hrbtni strani luknjo za pritrditev. S tem se lahko napravo obesite na vijak in kadarkoli poljubno odnesete s seboj v nek drug prostor. Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave. Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pusti razdalja pribl. 3 mm, da se naprava lahko enostavno obesi.	Pričvrščivanje prijemnika Prijemnik na stražnjoj strani ima rupu za pričvrščivanje. Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sobom u drugu prostoriju. Materijal za pričvrščivanje (moždanic i vijak) priložen je. Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost od oko 3mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.
Erste Inbetriebnahme Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.	Switching on for the first time Following insertion of the batteries into the transmitter and receiver, activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.	Prvo puštanje u rad Nakon što baterije umetnete u odašiljač i prijamnik, jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijamniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijamnik više ne može pohraniti nijedan drugi radijsignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.	Prvi začetek uporabe Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.



D	GB	SLO	HR
Melodienauswahl Mit jedem drücken ertönt eine neue der 3 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert. Einstellmöglichkeiten: 1. Beethoven's No. 5 2. Ding - Dong 3. Westminster Lautstärkeregler Der Funkempfänger verfügt auf der Seite über einen Lautstärke-regler, mit dem die Lautstärke von ca. 65 - 80 dB(A) reguliert werden kann. Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten. LED-Funktionsleuchte Auf der Vorderseite von Sender und Empfänger befinden sich LED-Funktionsleuchten, die dann aufleuchten, wenn der Sender betätigt wurde, bzw. der Empfänger ertönt. Batteriewechsel Dieser Funkgong verfügt über eine Frequenz-Speicherfunktion. Wenn Sie die Batterien wechseln wollen, müssen Sie keine neue Frequenz-einstellung vornehmen.	Selection of Melody Each time you press, another of the receiver's 3 melodies plays. The melody played last remains saved. Adjustment Options: 1. Beethoven's No. 5 2. Ding - Dong 3. Westminster Volume Control The wireless receiver has a volume control on the back which controls the volume variably (ca. 65 - 80 dB(A)). By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly. LED Function Light LED function lights are situated on the front of the transmitter and the receiver, which light up when the transmitter is pressed resp. when the receiver sounds. Battery changing This wireless bell has a frequency storage function. If you want to replace the batteries, you do not have to reset the frequency setting.	Izbiranje melodij Z svakim pritiskom se v sprejmniku izmed 3 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena. Možnosti nastavitve: 1. Beethoven's No. 5 2. Ding - Dong 3. Westminster Regulator glasnosti Brezžični sprejmnik razpolaga na hrbtni strani z regulatorjem glasnosti, s katerim s lahko glasnost brezstopensko regulira (pribl. 65 - 80 dB(A)). S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejmniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na gumb za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če gumb za zvonec držite pritisnjen. LED funkcijska lučka Na sprednji strani oddajnika in sprejmnika se nahajata LED funkcijski lučki, ki posvetita takrat, kadar aktivirate oddajnik oz. kadar zadoni sprejmnik. Zamjena baterije Ta brezžični gong vsebuje funkcijo shranjevanja frekvence. Če želite zamenjati baterije, vam ni treba opraviti nove nastavitve frekvence.	Izbiranje melodij Svakim pritiskom čuje se nova od 3 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena. Mogućnosti namještanja: 1. Beethoven's No. 5 2. Ding - Dong 3. Westminster Regulator glasnoće Bežični prijemnik na stražnjoj strani raspolaze regulatorom glasnoće pomoću kojega se kontinuirano može regulirati glasnoća (oko 65 - 80 dB (A)). Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku zvona. Pozivni ton ponoviti će se samo 1x čak i ako tipku zvona držite pritisnuta. LED funkcijska žaruljica Na prednjoj strani odašiljača i prijemnika nalaze se LED funkcijske žaruljice koje se pale prilikom aktiviranja odašiljača odn. odazivanja prijemnika. Menjavanje baterije Ovo bežično zvono sadrži funkciju pohrane frekvencija. Ako želite promijeniti baterije, ne smijete poduzimati nove izmjene frekvencija.

D	GB	SLO	HR
Spezifizierung Sender: Stromversorgung: 1 x 3 V CR2032 Batterie (im Lieferumfang) Verbrauch: 15 mA bei Betrieb < 1,5 µA Stand-by Temperaturbereich: -10 °C bis +40 °C Empfänger: Stromversorgung: 3 x 1,5 Volt LR6 Mignon Batterien (nicht im Lieferumfang) Verbrauch: 150 mA bei Betrieb 300 µA Stand-by Temperaturbereich: 5 °C bis +40 °C ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr! Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.	Specification Transmitter: Source of Energy: 1 x 3 V CR2032 battery (included in delivery) Power Consumption: 15 mA operational < 1,5 µA Stand-by Temperature range: -10 °C up to + 40 °C Receiver: Provision of electricity: 3 x 1,5 Volt LR6 Mignon batteries (not included in delivery) Power Consumption: 150 mA operational 300 µA Stand-by Range of temperature: 5 °C up to +40 °C ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion! Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed. Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.	Specifikacija Oddajnik: Napajanje: 1 x 3 V CR2032 baterija (v obsegu dobave) Poraba: 15 mA pri obratovanju < 1,5 µA v stanju pripravljenosti Območje temperature: -10 °C do +40 °C Sprejemnik: Napajanje: 3 x 1,5 voltna baterija LR6 Mignon (ni v obsegu dobave) Poraba: 150 mA pri obratovanju 300 µA v stanju pripravljenosti Območje temperature: 5 °C do +40 °C POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije! Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene. Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.	Specifikacija Odašiljač: Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2032 baterija (priložene) Potrošnja: 15 mA pri radu < 1,5 µA u mirovanju Područje temperature: od -10 °C do +40 °C Prijemnik: Napajanje strujom: 3 x 1,5 V LR6 Mignon baterije (nije obuhvaćen opsegom isporuke) Potrošnja: 150 mA pri radu 300 µA mirovanje Područje temperature: od 5 °C do +40 °C POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije! Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su. Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.